



---

Núm. 73-74

México, D. F., Mayo-Junio de 1961

IV Época

---



# Fogueres de Sant Joan

(Cançó)

Ja s'alcen les flames, caní del cel  
i ronquen les traques el seu content;  
com si foren estrelles del firmament,  
esclaten les bombes, formant dosel.  
Es la festa del foc, la més radiant  
naixcua del poble que sap gosar,  
decidits volen tots sense dubtar,  
fer d'Alacant una ciutat triomfant.

En la nit de Sant Joan,  
quan se tiren trons i trons,  
d'eixos ben grossos i bons  
des de les dotze en avant  
i se pinta el cel de roig,  
el qui ronda una fadrina.  
té que dur-li si és galant  
la seua coca en tonyina.

Tres pardalets, una moneta, etc...

Veniu siques i cantem  
la formosura d'Alacant  
la que es ja, com tots sabem,  
"millor terra de Llevant".

En la mar mansa i lluentosa,  
que ventallen les palmeres  
i a la llum de les fogueres  
que és la festa mes formosa  
i en un singular encant  
diu el vent: ¡Vixca Alacant!  
¡Vixca Alacant!  
¡Vixca Alacant!

## S E N Y E R A

Boletín Mensual de la  
CASA REGIONAL VALENCIANA

Director:

JOSÉ CASTELLÓ-TÁRREGA

Redactor Jefe:

RAMÓN FONTANET

Secretario de Redacción:

ENRIQUE MUÑOZ ORTOS

Administrador: Francisco Cañizares

—Registro en trámite—

Tacuba 81-5º piso México, D. F.

Tel. 18-48-93

Impreso en los Talleres de la  
Editorial de B. Costa-Amic,  
calle Mesones, 14. México, D. F.

# Del Vocabulari Valencià-Arab

Per Juli MACIAN

## TRES CURIOSITATS MES

UNA. — També en els balls valentins els àrabs han deixat traça del seu pas per la nostra pàtria. Per exemple, tenim el nom d'un ball que solament poguera ser comparat amb el "minuet" per l'elegància del ritme. Es l'anomenat LA XAQUERA VELLA. Estos mots volen dir tot simplement LA VIUDA ALABANCIOSA o també LA VELLA PRESUMIDA. XAKRA és exactament com es pronúncia quan es vol dir "alabanciossa" o "presumida" en tant que vella presumida.

UNA ALTRA. — Aquelles que rodaren un poc pels contorns de València és molt possible de que s'aixquen trovat amb un vell aqüeducte que va en direcció de Manises cap a ALACUAS. Este aqüeducte està format per arcs que hui estan plens d'estalactites i de plantes trepadores i sargrantanes. Ara bé; esta obra en lo seu temps degué portar aigua possiblement al poble dit ALACUAS o ALAQUAS perquè els àrabs en anomenar-lo d'esta forma L'KUAS no el titularen més que ELS ARCS, nom este que recorda a l'aqüeducte en qüestió.

LA TERCERA. — Una altra paraula ben coneguda de tos els valentins, i que no sé perquè nos fa recordar nostra infantesa, és el mot amb que es denomina a la figa primerenca: BACORA. Es exactament com els àrabs denominen a este fruit primerenc.

Veritablement, no son estes, també "unes curiositats"?

## Nuestra Portada

Vista parcial de la Explanada de Alicante. En primer término el templete para la Banda Municipal.

MARMOLES Y GRANITOS



José Saborit E.

EXPOSICION Y DESPACHO  
AV. MIXCOAC 786

TEL. 24-64-93  
MIXCOAC, D. F.

# Esta es Valencia

**L**A FALLA que por primera vez se alzó ufana y majestuosa en el D. F., como expresión genuina de nuestro valencianismo, no se extinguió al enfriarse las cenizas de sus elementos combustibles. Con el "ninot" indultado que inicia el museo fallero de nuestra C.R.V., persiste en el ambiente el impacto de tan emotivo festejo que sin duda alguna, eslabonándose con los festejos preparatorios de la segunda falla que ya están iniciándose, establecerá la pervivencia en México del alma valenciana.

Por si ello fuera poco y a fin de que el nombre de Valencia, atravesando el Atlántico, permanezca siempre alentando el fervor regional de sus hijos y sirva de estímulo, para que, recordando su nombre procuren enaltecerlo, un hombre de ciencia, Santiago Genovés, valenciano de estirpe, ha recibido el más preciado galardón que recientemente ha otorgado la Academia de Ciencias Mexicanas y que le proclama como uno de los antropólogos eminentes de este país. En otro lugar de este número, rendimos al eminente científico el homenaje que merece.

Y para que en la exaltación de nuestro fervor regional, la miscelánea sea completa, el equipo VALENCIA F. C., que desde hace algunos años se mantiene en la Liga Española, con el entusiasmo admirable de Blas López Fandos y el esfuerzo de sus jóvenes integrantes, va llevando en la actual temporada, el nombre tantas veces preclaro de nuestra región, en el primer lugar de tan interesante competición, ya que en la Liga Española figuran equipos de verdadero mérito.

No es ello todo. Otro valenciano residente en México, el arquitecto Félix Candela, de Crevillente, acaba de recibir el premio "Auguste Perret" donado por la "Unión Internacional de Arquitectos" por notables estudios científicos realizados por tan ilustre paisano en el campo internacional, premio que coincidió con otro que se le concedió también en Inglaterra.

Esta es Valencia. Floreciente en todos los campos del saber: en las ciencias, las artes, los deportes, valencianos por doquier, pregonan los encantos de nuestra "terreta", en lienzos que ocupan lugares de honor en los principales Museos del mundo; en música de inspiración fecunda y deliciosa armonía que canta las glorias regionales por todos los confines de la tierra; los hombres de ciencia nacidos en las tres provincias valencianas, son gloria positiva en esta época en que la técnica va proclamando su imperio y que Valencia hace compatible manteniendo en el materialismo en que se desenvuelve el mundo, la espiritualidad de su arte que se manifiesta en todas las actividades de sus hijos, fervorosamente valencianos y por serlo, emocionalmente artistas fuere cual fuere la forma en que lleven el nombre de Valencia, flotando en el aire, como en el aire flota orgullosa nuestra SENYERA.

# Aspectos de la Fiesta

Por Carlos SANCHEZ DE ALBA

## La Plantá

**H**ABRA transcurrido el día con toda la agitación, con toda la emocionada agitación en los talleres; serán aquellos últimos momentos de febril trabajo, por paradoja, no los estertores de una agonía, sino los vagidos anunciadores de un comienzo.

En las calles, en aquellos lugares destinados para emplazar las "fogueres", también la actividad marcará el momento feliz de la "plantá", cuando el artista vea montada su obra, la Comisión realizado su sueño y el vecindario logrado su propósito. Escuadras, listones, ninots, blancos trapos en el pavimento...

Y comienza.

¿A las doce de la noche? No; a las siete de la tarde, a las cinco de la tarde, quizás a las tres de la tarde.

Ha comenzado. Hay un algo de liturgia en la faena; ni un grito, ni una voz fuerte; sólo los golpes del martillo van *riñando* el trabajo. Silenciosamente se acopla el material; los lienzos pintados, las figuras, los elementos todos de la "foguera" se van alineando cerca, pero callada, despaciosamente, tal como si la "plantá" tuviera que hacerse en secreto, para ser luego admiración y sorpresa al nacer el día.

Un alto mástil que centra el emplazamiento, unos vientos que son como las jarcias del velamen, escaleras, puntales... Y la "foguera" que poco a poco se forma y se encarama, siempre atisbada por el artista, siempre contemplada por la Comisión, siempre amenazada por la chiquillería, que, impaciente, dispara truenos y corre y se acosa por entre el basamento de la obra al filo de destrozarlo todo anticipadamente.

## La Despertá

Amanece el nuevo día; aún cercando a la "foguera", contemplándola, analizándola, algunos comisionados dilatan su vigilia; ya llega el "charamiter" con su dulzaina; ya los primeros cohetes anuncian el comienzo oficial del plazo festero, arrancando el reniego de los dormilones que ven interrumpido su reposo.

Todo el distrito se alborozaba ya. Comienza el desfile de los impacientes, de los madrugadores, de los que van a su trabajo y quieren ir saturándose de fiesta para tener el crítico comentario pronto a la discusión. Y mientras, el "charamiter" y el tambor recorren el distrito, alborotándolo, lanzando como la llamada a las "bellezas" y a los de la Comisión, que han de prepararse, aun sin haberse acostado, para formar en el desfile de las Bandas de música.

El Júbilo de la fiesta va hilándose, espesándose, envolviendo la barriada, las barriadas, la ciudad entera, para llenarlo todo de inquietud, con su dinamismo, con su ajeteo fugaz...

## La Cremá

Son ya pasadas treinta y seis horas de agitación, de cohetes, de tracas, de músicas, de ajeteo continuado y agitador; han desfilado una y otra vez ante la "foguera" las gentes forasteras venidas al conjuro del Arte; ya va debilitándose el trasiego de los vecinos de uno a otro barrio para ver y comparar. Las calles están llenas, pero el espacio de emplazamiento de la "foguera" rebosa lo inconcebible. Los músicos ejecutan los finales de programa, esperanzados con la cercanía del final de su tormento...

Alguien comienza a hurgar en la "foguera", en misteriosas andanzas; se aparta un "ninot", se arranca un estandarte, una banderola... Es como hace el labrador: que va abriendo un portillo, cerrando un escape y desbrozando la acequia para cuando le llegue el agua para el riego...

Las gentes miran el reloj, se sitúan cara al Castillo, miran a los focos del alumbrado... como para convenirse de que lucen todavía. Esperan las doce de la noche, el apagón general y la gloria luminosa de la palmera de fuego que brota momentánea en el "macho" del Castillo, que florece fugaz, que se apaga desparramándose. Y como si estas chispas, estas brasas esparcidas de la palmera fueran a realizar un destino marcado, vuelve la luz y arden a un tiempo todos los monumentos artísticos de la ciudad —veinte, veinticinco— entre el estallar de los cohetes que arteramente se escondían en los recovecos del artefacto, el trepidar de las tracas, el atronar de las músicas, el alarido de las gentes... mientras figuras, lienzos, telas, pinturas, maderas, banderolas, van cayendo en pavesas después de haber revoloteado por el aire sutil de la noche estival, en llamaradas, en rebaños de chispas...

Han pasado quince minutos de la medianoche y quedan en la ciudad veinte, veinticinco montones de cenizas y rescoldo, la cuerda chamuscada de las tracas, el rumor de la gente que vacía las calles... y los pobres músicos, que entonces se sientan en cualquier parte: en un portal, en el bordillo de la acera, para llenar de nuevo sus pulmones vacíos de aire...

La fiesta ha terminado.

*Sense diners, ni  
falla ni res*

## Sento "La Volta" i l'arroc a banda

Per BENACANTIL.

**A**QUESTS dies pasats he rebut una carta de la meua filla, que m'ha portat a la ment, tot un seguit d'agradables records a l'ensens d'una generació que s'extingeix.

Sento la Volta era un muchameler arrelat a la terra, com tots els camperols d'allà. Tenia unes tafulles de regadiu que eren un primor; enveja dels coterranis que com ell, deixaven dia a dia la seva suor en el bocal, tractant amb el seu esforç d'arrancar a la terra les millors collites.

L'hortalissa era la seva especialitat. ¡Quins tomàquets i quines pebreres, Déu meu!; i es que Sento, apart de qué en sabia, posava la seva ànima en els treballs del conreu i els resultats no es feien esperar. Els seus camps era bonic a veure'ls; aquells encayiçats per a enamorar les tomaqueres, més que obra d'un hortelà, semblaven fets per artífexs, eren un traçat d'arquitectura. La terra molla i neta de males herbes, els fruiters ben podats i arreglats, al seu temps es feien els ompelts, no faltava ni sobrava una branca, tot a la seva mida. Sento era un tractat d'agricultura, on podien prendre ensenyaments la majoria dels seus paisans.

Cada dimecres i cada dissabte, Sento recalava cap Alacant amb el carro ben ple de tot el que era propi de la temporada: les patates i les sebes, els àpits, els alls, l'andivia i la lletuga, les cols i les coliflors, els tomàquets i les pebreres, les alberginies i els copets, etc., etc. A l'estiu venien les fruites del temps: les bacoeres i les figues, els albercocs i les bresquilles, les cireres i les prunes, els melons d'aigua i d'olor, les pomes i els perellons, aquets últims aromatitzats a més i millor, les magranes i els "albercocs del patriarca" que quant els pegaves un mos et queia el suc ensucrat pels esqueixos, etc., etc.

Les mercaderies, no li duraven en el lloc de venda, el que dura un jerret fora de l'agua. Les dones les acaparaven d'inmediat i es que Sento tenia fama de portar lo millor. A les onze del dematí, ja estava llest. Ja se'n podia retornar cap a Muchamel, però, no ho fei. Es quedava tot el dia en la ciutat. Fins al mig dia, comprava tot allò que li era necessari, que lo mateix era un llegó, que una falç, que deu sacs d'abonament. A partir d'allavors, ja no tenia res a fer i es dedicava a practicar l'amistat i la política.

Sembla que l'estic vint. La blusa negra, lluenta com un sati, els pantalons de pana, amb la faixa negra enrrotillada a la cintura, les espadnyes blanques com la neu i la gorra i les butxaques farcides de duros i pessetes de plata, producte de la venda del dia.

Sento i el meu pare, es tenien devoció de germans. Coneguts des de xiquets, s'estimaven i volien amb verdadera fraternitat. ¡No vindria Sento a Alacant, que no dinara junt al meu pare!; i si per desgràcia alguna vegada estava malalt i no acudia dimecres o dissabte, al meu pare li falava el temps per a agafar el tranvia i traslladar-se a Muchamel a veure amb que podia servir-lo.

Tots dos militaven en el Partit Lliberal, que encapçalava D. Alfonso de Rojas. De manera que durant el dinar, es parlava de la políctica local i adhuc, de la nacional i si es que alguna cosa no hi anava bé a judici de Sento, en Muchamel, quant s'apropaven les eleccions, després del dinar, no faltava oportunitat d'anar a saluda a D. Alfonso, a fi i efecte de que es prengueren les mesures pertinents, per a assegurar l'èxit.

Però, passem al dinar. Si no fes molts anys que l'arroc a banda estes inscrit en la història de la Gastronomia Alacantina, hauria bastat el meu pare, Sento i el restaurant bar "El Metropolitan", per a conseguir-ho. Mon pare era allavors, el "fidel repés" del mercat. Ben de matí, recorria les parades del peix i escollia lo més fresc dels coves, especialment de lo que es coneixia amb el nom dels cabassets. La gallina i la rascasa, que encara movien les ganyes volgrent recollir de l'aire l'oxigen que els faltava, el congre i la morena vius, els gramantos i les galeres i les gambes de Santa Pola, amb tot això feia un ranxo immillorable i l'enviava al "Metropolitan" on Pere el cuiner ja sabia lo que havia de fer.

Cap allà a les onze, Pere ficava mans a l'obra. Un bon perol al foc amb aigua, el peix ben net i la sal corresponent a dins, unes patates i unes sebes i una rameta de julivert i a bullir. Després preparava una salsa d'all picat i tomate i una mica de pebre molt, i ho incorporava al contingut del perol. Tot bullia a foc lent fins a quarts d'una, que es separava del foc.

Aleshores colava el caldo i separava el peix. Les gambes, les galeres i els gramantos contituïren l'aperitiu. Una bona quantitat d'all i oli, cobria del molles del peix cuidadosament desespinat i mentrestant en una cassola de fanc bull l'arroc en el caldo prèviament colat.

La taula a punt. La cassola al mig encara fumejant i... a servir els plats. "Cada cullerà val dues pessetes", deia el meu pare. —Posa'n cinc Angel —contestava Sento— posa'n cinc. I axis, mentre es parlava de coses més a menys trascendents, donavem compte del dinar amb la major amistat. Sento, a més a més que era l'únic dels comensals que en prenia, acabava en una mitgeta de vi. L'escena es repetia dues vegades a la setmana, en atenció a que en Muchamel, rara vegada arribava peix al mercat i a Sento li agradava molt.

\* \* \*

Les notícies que acabe de rebre em diuen que Sento està molt vell i cec. La majoria dels de la seva generació, entre ells el meu pare, han passat a l'altre món; però, Sento segueix viu, per fortuna, per a dir-li a les noves generacions com cultiven els valencians les terres.

Que aquestes mal traçades ratlles arriben fins a Sento com a testimoni de sincer afecte al valencià i a l'amic i que siguen portadores elles mateixes d'un profund respecte al mestre dels hortallissers de l'horta alacantina.

Amb un fort abraç de l'autor.

# A la memoria de D. Rafael Altamira

Por Ramón FONTANET S.

**T**RANSCURRIAN los últimos días de diciembre de 1948 y nos encontrábamos disfrutando de unas breves vacaciones el amigo Pepe Giner y nosotros, en la bella ciudad y puerto de Veracruz.

Una mañana prometedora de un día encantador, salimos muy temprano a dar un paseo por las playas de Mocambo. El sol apenas empezaba a aparecer en el horizonte derramando sus rojos rayos sobre las azuladas aguas del Golfo. Una fresca brisa hacía más apetecible el paseo produciendo ligeras ondulaciones en la superficie del mar que unas veces parecía rojo y otras plateado por las reverberaciones de los haces de luz.

De pronto, apareció ante nuestra vista, en lo alto de una duna inmediata poblada de pinabetos, la figura esbelta de don Rafael Altamira. Permanecía inmóvil, dando frente al mar, como en contemplativo éxtasis. Su mirada fija en la lejanía, sus pantalones de fina tela pegados a las piernas por efecto del fresco aire, la chaqueta desabrochada de color azul celeste a rayas y su cabeza y su barba blanca lo presentaban tal cual era. Toda su silueta rebosaba paz y tranquilidad. Era en sí la fotografía de un patriarca.

Mas su pensamiento estaba lejos... muy lejos, al otro lado del Atlántico. Nos lo imaginábamos montado sobre el Tosal de Manises, en su Alicante querido, contemplando el Mare Nostrum, sede de tantas civilizaciones que él estudió con afán, queriendo arrancarle a la historia de dichos pueblos la verdad de la vida.

Estuvimos un rato contemplando su señorial figura y por nuestra mente pasó en visión panorámica toda su vida ejemplar, dedicada por completo a la investigación, al estudio, al trabajo. Había sido, era y seguirá siendo, mientras su recuerdo perdure, un gran maestro, un gran pedagogo, escritor incansable, jurisconsulto de primera fila, padre y esposo ejemplar, en fin... un modelo de hombre.

Mientras avanzábamos hacia él, fuimos recordando todos los actos de más de cincuenta años de fructífera vida.

Por nuestra mente iban desfilando sus trabajos de cátedra en la Universidad de Madrid, su vasta obra como literato e historiador, su Historia de España y de la civilización española, su Metodología de la Historia, su Psicología del Pueblo Español, su Historia del pueblo español, su Historia del Derecho, así como la Huella de España en América, sin olvidar sus novelas y cuentos.

Su actuación como miembro del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya hasta la Segunda Guerra Mundial, le granjeó el respeto y la simpatía universal por su ecuanimidad y sus determinaciones, apegadas en todo a derecho; y así, con la rapidez que sólo la mente humana es capaz de desarrollar, estuvimos recordando la vida de don Rafael.

Mientras tanto, nos habíamos acercado a él, que permanecía inmóvil, cual lo habíamos divisado de lejos, su mirada hacia el mar, su pensamiento quién sabe, pero seguro, no estaba en México.

Nuestras palabras de saludo lo sacaron de su arrobamiento y una amigable sonrisa brotó de sus labios, al mismo tiempo que nos alargaba su mano, que estrechamos con ilusión. El estaba feliz; era parte de su Alicante querida que venía a expresarle su simpatía y su cariño.

Permanecimos mucho tiempo conversando en nuestra lengua valenciana que dominaba como muchas otras. Sus palabras eran las de un sabio. Cada frase o cada oración era perfecta; ni más aquí, ni más allá, y en cada expresión una enseñanza.

Van cumplidos diez años ya de su muerte y su recuerdo permanece y permanecerá vivo entre nosotros mientras nos quede un soplo de vida. Desde la fecha de su muerte, los alicantinos han cuidado siempre de que en su aniversario nunca falte un ramo de flores frescas sobre su tumba.

En este mes, tan significativo para los alicantinos, queremos recordar al maestro, al amigo, al paisano, con la mayor muestra de respeto y que sean estas pobres líneas el sentimiento emocionado de nuestro imperecedero cariño, con la seguridad de que perdurará en nosotros a través de su obra y de sus enseñanzas.

México, 6 de junio de 1961

## Alicante

Por José GONZALEZ

*Alicante, verde y blanca  
Encogida entre dos fuertes  
Vigías y al tiempo guardas  
De tu Puerto y de tus gentes.*

*Explanada rumorosa  
Contemplando el mar azul.  
Palmeras de verde hoja  
Tejen el cielo de verde y tul.*

*Playas de dorada arena  
Niñas secándose al sol  
Brisa marina, lanchas de vela  
Niños que juegan, tirando a gol.*

*Puerto lleno de alegría  
Barcos, banderas allá el Peñón  
Olas suaves, lejanía  
Alicante, flores, gracia y canción.*

# La Fiesta Alicantina de "Les Fogueres"



Valencianos en la tumba de Altamira.

La Casa Regional Valenciana, celebró como todos los años, la tradicional fiesta de "Les Fogueres" que tan fervorosamente mantiene, lejos de la tierra valenciana, el recuerdo de una de sus tres provincias, la bella Alicante.

El sábado día 24 de junio por la noche, con los salones de nuestro domicilio social, totalmente repletos, se llevó a cabo el acostumbrado concurso de "coques en tonyina" al que se presentaron diversas y succulentas muestras de este delicioso manjar alicantino. El jurado se vio en difícil trance para calificar, tanto, que tuvo que conceder a todas premio, por ser de igual mérito cuantas "coques" se presentaron a concurso. Hubo regalos, se tributó un merecido homenaje al Valencia F. C. puntero de la Liga Española e invicto hasta ahora en los dieciséis juegos de dicha competición y finalmente se bailó al son de la marimba, ya tradicional en nuestros festejos.

\* \* \*

En la mañana del domingo 25 la C.R.V. dedicó como complemento al recuerdo de las fiestas sanjuaneras, un sentido testimonio de respeto a la memoria de aquel gran alicantino que fue don Rafael Altamira.

La Directiva de la C.R.V., con su presidente, el profesor José Martínez Aguilar y el presidente de la Comisión de Cultura Ramón Fontanet, presente nuestra Fallera mayor, la hermosísima Elvira Gaspar Llácer y gran número de valencianos, tuvo lugar ante la tumba del extinto sabio español un sobrio homenaje a su memoria. Nuestro Presidente pronunció sentidas palabras, que con fervor exaltaron las virtudes de Altamira.

Desde allí se trasladó la comitiva al Sanatorio Español visitando al profesor don Manuel Castillo, presidente honorario de la C.R.V., internado en aquel establecimiento de salud, debido a un accidente sufrido días pasados y del que afortunadamente se encuentra ya restablecido.

\* \* \*

A las dos y media de la tarde y como complemento a los festejos organizados para celebrar la fiesta de "Les Fogueres", hubo gran paella con asistencia de más de ochenta comensales y en las que los "consagrados" Aracil, Tineo y Gaspar lucieron sus conocidas habilidades;

pero se destacó la iniciación en las lides "paellers" el joven Rómulo García Agut dispuesto firmemente a entrar en el gremio de "paellers" oficiales de la C.R.V. No podía esperarse otra cosa de un nieto de Pepe Agut; ¿verdad castellonenses? La alternativa, que con todos los honores recibió Antonio Pastor, como maestro en paellas de la C.R.V., constituyó la mayor atracción de la fiesta. De manos de Enrique Aracil, recibió el neófito los trastos de matar y bien que se desenvolvió en un difícil tarea. Antonio Pastor, recibió orejas, rabo y fue sacado a hombros de entusiastas "paellers". Bien por los debutantes.

Sabemos que en breve, confirmará su alternativa en unión de otro gran diestro de paellas, que no obstante su fama, todavía no ha actuado en la Gran Maestranza "paelleril" de la C.R.V. Ese día van a ser dos Antonios los que confirmen su alternativa, Antonio Pastor en su "bis" y Antonio...

Al finalizar la paella y tras unas palabras del presidente Martínez Aguilar, el gran alicantino Ramón Fontanet, pronunció unas palabras de recuerdo a la región y de añoranza a la perla mediterránea en cuyo honor fueran dedicados los festejos de los días 24 y 25 de junio.

PAELLA VALENCIANA

Restaurante Rhin

Av. Juárez N° 36

Junto al Cine Alameda

★

Atención personal de su Gerente:

Guillermo Palomar

# Una Falla Valenciana en México

*Con este mismo título el profesor JUAN SAPIÑA CAMARO, nuestro dilecto paisano, diputado a Cortes por la provincia de Castellón, publicó en "Leones de la Villa" la magnífica revista mensual de información del Club de Leones de la Villa de Guadalupe, D. F., dirigida por nuestro consocio y amigo JUAN RUEDA ORTIZ, actual vicepresidente de la 2ª Gran Comisión Fallera, el artículo que con verdadero placer reproducimos, por considerarlo una valiosísima aportación a nuestros empeños regionales. Originalmente fue publicado con muy adecuadas fotos obtenidas por el joven doctor Santiago Sapiña.*

Los hombres que un día, hace más de veinte años, arribaron a la noble y sagrada tierra mexicana en busca de una patria y un hogar donde poder rehacer su vida han querido levantar en tierras del Anáhuac, en este año de 1961, una **falla** como las que se levantan tradicionalmente allá; en la **terreta**, al otro lado del Atlántico y a orillas del Mediterráneo, como un fervoroso homenaje a su segunda patria y como una dedicación amorosa a la hermosa región española que los vio nacer, a aquella tierra fecunda poblada de naranjos y arrozales que impregna de su color, de su alegría y de su fertilidad las almas de los que allí nacieron y dieron allí sus primeros pasos por la vida.

¿Qué es una **falla**? Es un conjunto de artes plásticas construido por el alma popular, inspirado en las costumbres y destinado a quemarse en una noche de ilusión. Un artista, en este caso, Carlos Tarazona, levanta un edificio en madera y lo decora con motivos escultóricos y pictóricos que recogen el gracejo, la ironía y las inquietudes populares; los poetas redactan composiciones alusivas que se recogen en el llamado **libret de la falla**. Los vecinos de la barriada donde se levanta el monumento folklórico han ido haciendo durante todo el año aportaciones en metálico o en especie para que su **falla** pueda construirse: en México, el señor Sempere regaló la madera; el señor Salina Iranzo, cinco mil pesos; los socios y simpatizantes de la Casa Regional Valenciana aportaron lo demás. Al acercarse el día de San José (19 de marzo), es elegida la reina de la falla (en este caso, fallera mayor, señorita Elvira Gaspar Llácer, y fallera infantil, señorita Rosa María Galipienzo). Las fiestas y jolgorios con motivo de este acontecimiento anual son vistosos y animados: el alma popular sale a la calle en busca de esparcimiento, y ante la **falla** plantada, se miran, se hablan y se regocijan el pobre y el rico, el intelectual y el artesano, el obrero y el patrón, la mujer del pueblo y la dama de alcurnia.

Y en la noche de la **cremá**, cuando el fuego consume la obra artística levantada con tantos esfuerzos e ilusiones, las almas nobles se templan al crepitar de la madera en combustión: son las ilusiones que se destruyen, las alegrías que se van, las esperanzas que se desvanecen, algo que el símbolo y exponente de lo que nos sucede en la vida cotidiana. Pero es necesario volver a empezar, sin desfallecimiento ni desánimo, para no perecer, para no sucumbir ante los golpes de la adversidad; y al día siguiente de la **cremá** de la **falla**, el pueblo comienza a trabajar para construir la del año

próximo, más hermosa si cabe, con mayor esfuerzo y entusiasmo...

Y así está sucediendo en México. Ese valenciano jocundo y cordial que preside la Casa Regional Valenciana de México y que se llama José Martínez Aguilar, nos decía con su habitual humorismo, mientras se consumía la hermosa **falla** levantada en el Nuevo Parque Asturias, por Carlos Tarazona: **En el año que viene vendrá un "barco fallero" de España a ver la "falla" de México.** Nobleza, espíritu, sinceridad, ironía sana y generosa: he aquí las características esenciales de este noble pueblo valenciano, que después de **ofrendar nuevas glorias a España, ha querido ofrendar al generoso México** el fervoroso homenaje de su ilusión y de su gratitud.

\* \* \*

Los asturianos residentes en México dieron toda clase de facilidades a los valencianos para la celebración de tan hermosa y simbólica fiesta. Con tal motivo, se han estrechado los lazos de amistad y fraternidad entre unos y otros de tal manera, que será difícil que se relajen tales vínculos en lo futuro.

El Nuevo Parque Asturias es uno de los lugares de recreo y esparcimiento más amplios y bellos del Distrito Federal. Allí, fue levantada y consumida por las llamas, en la noche del 19 de marzo de 1961, la primera **falla** construida por valencianos en tierra mexicana. Muchos miles de personas desfilaron ante el monumento: un proyectil colosal con destino a la Luna, para llevar allá a los hombres ambiciosos que no tienen bastante lugar y ambiente en la Tierra para sus empresas, y quieren colonizar y poblar otros planetas y satélites. La fina ironía del monumento se plasmó en figuras diversas de un realismo singular; y no faltó la **salsa gorda** valenciana, tan típica y característica, que podía observarse a través de un agujero. Dos graciosos muñecos o **ninots** fueron indultados del fuego por la comisión fallera, que presidía Rafael Bohórquez, y quedarán como recuerdo de esta idea luminosa.

Y ahora, a esperar la falla del próximo.

Parece que los carpinteros medievales valencianos trabajaban a la luz de un candil en sus jornadas nocturnas, y colgaban el candil de una cuerda sostenida por palos. Estos palos eran de variadas formas, y con motivo de determinadas fiestas, eran amontonados y quemados. ¿Es éste el origen remoto de las fallas, de las que hay noticias concretas en el siglo XVI? Es posi-

# La Historia y la Leyenda en la vida de estos dos Pueblos Hispanos

(Cuartillas leídas por el licenciado E. Manaut Viglietti en la comida ofrecida por la C.R.V. a los directivos del Centro Asturiano de México, el día 13 de mayo.)

SEGUN nos dice el notable historiador valenciano del siglo pasado, don Juan Bautista Perales, en su valiosa obra "Tradiciones de Valencia", existe una hermosa leyenda según la cual desde tiempos muy antiguos ocurrieron hechos que vincularon con lazos fraternales e indestructibles, la vida de estos dos pueblos peninsulares, Asturias y el país Valenciano, no obstante la distancia que los separa, sus características étnicas un tanto disímiles, y las trayectorias históricas tan divergentes —si se exceptúan los períodos de las dominaciones romana y visigoda con su uniformismo jurídico, político y administrativo— seguidas por nuestros respectivos pueblos.

Uno de estos hechos, que por ser más bien legendario tiene esa peculiar brillantez y belleza de la fantasía, de esas creaciones humanas nacidas al calor de los impulsos piadosos y tiernos del corazón, en los momentos de épica grandeza o en los desesperantes de ruina y desolación, es el que vamos a narrar muy sucintamente en este acto de confraternidad asturiano-valenciana, con la esperanza, al menos, de que nos emocionemos un poco al despertar en nuestras conciencias y corazones un noble sentimiento de hermandad que nos acerque y redima de nuestras asperezas y antagonismos suicidas, sintiéndonos todos hijos de una misma madre, que lo mismo da que llamemos España o Iberia, pues lo que menos importa es el nombre de la cuna sino la cuna misma donde hemos visto las primeras luces.

Corría el año de 714 en la ilustre y hermosa ciudad de Valencia; apenas habían transcurrido, pues, tres años de la llegada de los victoriosos musulmanes de Tarrik a la Península. Las familias de origen hispano-romano y visigodas que habían quedado en la ciudad a la llegada de aquellas mesnadas berebers, y que habitaban el barrio llamado de "Rebatins" en las inmediaciones de la iglesia de san Bartolomé, templo mozárabe según algunos escritores, entonces llamada del Santo Sepulcro, fundada por el emperador Constantino en el siglo III, y llamada así por custodiar los restos mortales de San Vicente Mártir, patrón de Valencia, se reunieron secretamente en esta iglesia (cuya pretendida antigüedad niega rotundamente don Elías Tormo, gran

autoridad en la materia), y acordaron algunas de ellas huir de Valencia para sustraerse al dominio islámico. Y al efecto, acompañados por un grupo de sacerdotes estos valencianos salieron sigilosamente de la ciudad, y llegados al Grao embarcaron con el fin de salvar diversas reliquias de santos muy venerados, de una segura profanación por parte de aquellos berebers islamizados, gente ruda e ignorante y excitada en su celo religioso por el sectarismo de los fauques llegados con ellos. Según esta piadosa leyenda —para nosotros los valencianos sería muy hermoso que fuera un hecho histórico comprobado— estos fugitivos cristianos después de hacerse a la mar en el hermoso Mediterráneo y atravesar el Estrecho de Gades llegaron, tras un arriesgado periplo que recuerda las proezas helénicas, a las verdes, fértiles y abruptas tierras astures, donde ya se empezaban a organizar los restos de los núcleos de la derrotada monarquía visigótica, que después de la rota del Guadalete buscaron refugio en aquellas apartadas y solitarias montañas, testigos mudos del nacimiento de la epopeya nacional de la Reconquista, con Pelayo y sus aguerridas huestes, un puñado de hombres del pueblo, descalzos o con abarcas, y que a pesar de estar sumidos en la más negra de las pobrezas y desventuras supieron sacar fuerzas de flaqueza y con una energía insospechada de gentes vencidas, hicieron posible, con el establecimiento de alianzas militares y la ayuda de coyunturas históricas favorables, la constitución de ese mosaico de policromía maravillosa que son los diversos pueblos y nacionalidades ibéricas.

Pues bien: aquellos emigrantes valencianos que a principios del siglo VIII llegaron a Asturias, como antes dijimos, y los monjes y sacerdotes que les acompañaban, fundaron —sigue diciendo la leyenda— un templo para custodiar las reliquias que habían llevado consigo, a cuya sombra y amparo se constituyeron viviendas que vinieron a formar en poco tiempo una ciudad, a la que se dio el nombre de Oviedo.

Y como lo escribió el historiador Perales, pero sin poder afirmar la realidad de su aserto, os lo doy a conocer queridos y remotos paisanos.

ble; pero sin duda, ello va unido a la pasión por el fuego y la pólvora, que es tradicional en un pueblo poderosamente influido por los árabes, como el valenciano.

Quizás esta especie de culto al fuego, reflejado en las fallas de San José y en los fogueres de San Juan, tenga relación con la importancia que las fogatas tenían en la costa valenciana antiguamente, como señales de

aviso y de peligro ante la tempestad o el ataque de los enemigos, por el mar. Pero indudablemente, son un reflejo esencial del temperamento y el carácter del pueblo valenciano: creador, emprendedor, artista, pero insatisfecho y poco tenaz: un pueblo que crea y destruye para volver a construir y superarse, en su afán constante de rápido triunfo: esta es la región que avanza en marcha triunfal...

# *Necesitamos* **AYUDA PARA LA FALLA EN MEXICO**



*Momentos antes de servirse la "paella" con que fue obsequiada la Junta Directiva del Centro Asturiano, posan para SENYERA el presidente de la Primera Comisión Fallera, señor Rafael Bohorques, el presidente del Orfeó Catalá, señor Rovira; el presidente de la Casa Regional Valenciana, profesor José Martínez Aguilar; el presidente del Centro Asturiano, don Lucreano Carús; el ingeniero Fernando Rodríguez Miaja, directivo asturiano; el vicepresidente de la C.R.V., señor José Saborit; nuestro Fallero Mayor, don Antonio Benavent, y el presidente de la Segunda Comisión Fallera, señor Enrique Aracil. Todos brindan por el éxito de la próxima Falla. Al fondo un cartel alusivo y necesario para que el proyecto fallero se convierta en realidad.*

## Las cenizas de la Falla

La Falla primero, la Paella después,  
unen en fraternal lazo a  
**VALENCIA y ASTURIAS**

La Casa Regional Valenciana de México, ofreció el sábado 13 de mayo en los salones de su domicilio social, un homenaje a la Junta Directiva del Centro Asturiano de México, por el espontáneo y generoso ofrecimiento, para que pudiera instalarse en los terrenos del hermoso Parque Deportivo, la primera gran Falla.

Se aprovechó el acto para inaugurar las obras de ampliación de nuestra casa, así como la típica cocina valenciana, capacitada para confeccionar con toda comodidad tres grandes paellas. Y mientras Tineo, Gaspar y Aracil atendían las "paelleras" y Guillemot "ensalero mayor" cumplía las obligaciones propias de su cargo, el presidente de la C.R.V. José Martínez Aguilar, con el secretario Juan Pérez Alfonso, el presidente de la Comisión de Festejos José González Galván y el intendente del local Enrique Tineo, hicieron los honores al presidente del Centro Asturiano Laureano Carús y al resto de Directivos del referido Centro, que en su totalidad, acudieron al festejo preparado en su honor.

Tres soberbias paellas fueron servidas y todas ellas, recibieron el caluroso elogio de los comensales.

A los postres, el presidente de la C.R.V. hizo el ofrecimiento del homenaje con sentidas palabras, rebosantes de la satisfacción que en aquellos momentos sentía, por la fraternidad entre

astures y valencianos obra de la Falla. El licenciado Manaut presentó un estudio histórico titulado Asturias y Valencia y el cual publicamos en otro lugar de este mismo número. Don Manuel Castillo saludó también a los representantes de la Colonia Asturiana en México; el presidente del Orfeo Catalá, señor Juan Rovira que ocupó lugar de honor en la mesa presidencial, tuvo palabras de fraternal aprecio para Valencia y Asturias y finalmente el ingeniero Fernando Rodríguez Miaja, en nombre de la Junta Directiva del Centro Asturiano, agradeció el homenaje en un breve pero muy inteligente discurso, que fue acogido con nutridos aplausos, muy especialmente, cuando completó el estudio histórico de Manaut y otorgó la necesaria autorización, para que Tineo, con su nombre, rabiosamente asturiano, continuase de intendente de nuestra C.R.V.

Al terminar los discursos, el presidente de la C.R.V. hizo entrega al señor Laureano Carús, del busto del "ninot" de la Falla, que fue indultado con objeto de que figurase en la Secretaría del Centro Asturiano. Con grandes aplausos se hizo la ofrenda, y solemnemente, a los acordes del Himno Regional Valenciano, terminó el acto que tuvo como digno remate, el apretado y fraternal abrazo de los dos presidentes, Martínez Aguilar y Laureano Carús.



*La Fallera Infantil Nuri Galipienzo, la Fallera Mayor Elvira Gaspar Llúcer y la madrina del Centro Asturiano señorita Gloria Guzmán, han dado ya su aprobación a las tres soberbias "paellas" que van a servirse.*

# La Segunda Comisión Fallera

Con gran entusiasmo, se procedió a la elección de la Segunda Gran Comisión Fallera para la "cremá" del próximo año.

Por unanimidad fueron elegidos:

Presidente: Enrique Aracil Ripoll; Vicepresidentes: Enrique Martín Moreno y Juan Rueda Ortiz; Secretario: José Castelló-Tárrega; Vicesecretario: Enrique Tinco E.; Plancación: Francisco Julio Roig; Tesorero: Juan San Juan G.; Vocales: Francisco Cañizares, Ramón Fontanet S., José Gaspar, Manuel Gimeno Tarrasa, José González Galván, Jaime Loidi, Rafael Martínez Agües, Jacinto Miñana, Antonio Pastor Llorens, Emilio Pérez García, Juan Sapiña Camaró y Vicente Sendra.

Por unanimidad también, fue elegido FALLER MAJOR, el entusista valenciano don Antonio Benavent, nombramiento que ha sido acogido con el general beneplácito de todos los integrantes de la C.R.V.

La nueva Comisión ha iniciado ya sus actividades, designando Presidentes de Honor, a los siguientes señores, Rafael Bohorques, Laureano Carús, Blas López Fandos, Francisco Llano de la Encomienda, Alejandro Renau y José Sempere.

Se creó el título de CABALLER DE FOC Y FLAMA para premiar a aquellos que siendo o no valencianos, se distinguen en una forma positiva colaborando en los festejos falleros, designando como primer "Caballer de Foc y Flama"

al periodista Juan Manuel Tort, por su magnífica labor al frente de la sección social de "Ovaciones", que tanto contribuyó a la divulgación de nuestro primer festejo fallero.

También y a semejanza de las organizaciones falleras de Valencia, se ha confeccionado ya el "buñol" de cobre, plata, oro y el de esmeralda, para corresponder a trabajos distinguidos dentro de la Comisión Fallera o fuera de ella. El "buñol" de nuestra Comisión, lleva en su parte inferior una hoja de nopal, para destacar nuestras actividades falleras en México.

Apareció ya el primer número de EL PREGO DE LA FALLA para que periódicamente, tengan los socios noticias de los trabajos que se realizan a todo tren, para lograr que la próxima falla supere a la anterior. Este es el deseo de todos, empezando por el primer Presidente Fallero, Rafael Bohorques. EL PREGO DE LA FALLA es inspiración y ejecución peculiar, del Presidente de la Comisión y entusiasta fallero, Enrique Aracil.

En Junta ampliada celebrada recientemente, se adoptaron importantes acuerdos, tales como que sea la Junta Directiva de la R.C.V. quien se encargue de convocar a un Concurso de Carteles anunciadores de los próximos festejos. Se leyó la primera lista de donantes, que fue por cierto muy alentadora y se dispusieron los primeros actos a celebrar, para recaudar los fondos necesarios para la erección de la 2ª Gran Falla en México.

---

---

## Valencianos en Veracruz



*Las vacaciones escolares, permiten a un grupo de valencianos residentes en México, trasladarse a las bellas playas veracruzanas en las que rememoran las costas levantinas.*

# Nuestro Fallero Mayor

Ha sido recibido con general beneplácito, el nombramiento hecho de FALLER MAJOR, a favor del entusiasta valenciano don Antonio Benavent. Por su bonhomía, por el prestigio de que goza en los medios españoles de México y el cariño sincero que le profesamos todos los valencianos, Antonio Benavent es el prototipo del FALLER MAJOR hombre de intensa valencianía exenta de prejuicios.

Hace más de treinta años llegó a México, sin más bagaje que muy grandes deseos de abrirse paso y una profunda añoranza por su tierra valenciana, pero de voluntad férrea y rara inteligencia natural, pronto señaló su porvenir en la industria nacional, ocupando muy joven todavía, un puesto prominente entre los hombres destacados de la colonia española en México.

Modesto por naturaleza, sencillo en su trato, no hizo mella en él su triunfal ascenso y su mayor ilusión fue la de recordar constantemente su pueblo natal Cuatrecorona, en el partido judicial de Játiva, donde dejó sus almendros, sus plantaciones de melones y sus viñedos. Aliviando tanta añoranza, en un rincón de su fábrica se entretiene con sus reducidas parcelas en las que logra obtener ricas alcachofas, dulces melones y ¡oh, fortuna! "alls tendres".

Su pasión favorita, hacer paellas. Antonio Benavent posee la más completa colección de paelleres que pueda concebirse. Tiene para cualquier cantidad de personas a quien necesite obsequiar y demostrar sus aptitudes de fervoroso "paeller".

Durante toda la semana, Benavent atiende con la diligencia y celo que siempre puso en los negocios, a las diferentes industrias que posee. Amante de su familia, a ella dedica los ratos libres, pero la tarde del sábado, nadie le priva de



Don Antonio Benavent ante una de sus obras maestras.

su "partideta" en nuestra Casa Regional y tenemos la seguridad, de que muchas veces, su distracción en alguna jugada, no obedece a cansancio o hastío, sino más bien a que todo él, se ha trasladado allá al "casinet del seu poble, Cuatrecorona" y una a una contempla las caras de los mozos que con él, laboraron el espléndido campo levantino y entonaron al amanecer "les albaes" llenas de sentimiento, al pie de la ventana de alguna linda huertana.

Ese es nuestro FALLER MAJOR. Don Antonio Benavent; hombre de bien y un valenciano de "soca".

## M i s c e l á n e a

### VIAJEROS

En los últimos días de mayo salieron para España en viaje de recreo, el señor Enrique Lamas Fortes, su esposa la señora Josefina Hermano de Lamas y los tres hijos de este feliz matrimonio, Teresa, Finita y Enrique.

Les deseamos una grata estancia en al Madre Patria.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

En Valencia falleció en los primeros días del mes de junio el señor Manuel Sanjuán, padre de nuestro muy querido amigo y consocio, el conocido comerciante Juan Sanjuán, tesorero de la Comisión Fallera de la C.R.V.

Con todo afecto testimoniamos al amigo Sanjuán, nuestro sentimiento por la pérdida tan irreparable que acaba de sufrir, esperando que el calor de ese magnífico hogar que ha sabido edificar en tierras mexicanas, constituya el mejor lenitivo a su dolor.

### NUPCIAL

Hemos recibido la participación de boda de nuestro paisano y amigo Francisco Fortanet.

La ceremonia se celebrará en Tehuixtla, Mor., donde desde hace tiempo reside el contrayente.

Deseamos al amigo Fortanet muchas felicidades en su vida matrimonial.

### EN NUESTRO PROXIMO NUMERO

Un valenciano ilustre:

el arquitecto Félix CANDELA

por E. Manaut Viglietti

- Uruguay, 88, Tel. 13-07-70
  - San Cosme N° 120
  - Dolores, 51, Tel. 12-15-91
  - República de Chile, 34-D,  
Tel. 12-91-64
  - Correo Mayor, 59, Tel. 21-33-49
  - Plaza Comonfort, 7-A,  
Tel. 26-94-70
  - Rep. Brasil, 20-C, Tel. 12-90-22
  - Av. Revolución, 107-15,  
Tacubaya. Tel. 15-64-59
- MEXICO, D. F.



# LOS TOROS

Por AZORIN

*Entre las bellas y nobles páginas en las que Azorin ha evocado su juventud en la Valencia del fin de siglo, con sus paisajes más entrañables, sus costumbres más características y sus patricios más representativos, no podía faltar esta alusión, que recogemos, a la tauromaquia. Azorin desde la cima de su gloriosa veteranía, recureda el tiempo en que el joven José Martínez Ruiz "no perdía corrida"; un tiempo --nos lo dice con la inevitable añoranza de espectador viejo-- en el que "los toros tenían un poder que no tienen al presente".*

LA plaza de toros de Valencia era una airosa plaza. No perdía yo corrida. Allí vi a todas las ilustraciones de la torería andante. No es posible olvidar aquellos toreros. Por allí pasaron —y yo los vi— el Gordito, Carancha, Fernando Gómez (a) "el Gallo", Currito, Lagartijo, Angel Pastor, Emilio Torres (a) "Bombita", Reverte, el Espartero, Antonio Fuentes, Guerrita. A Fras-cuelo no lo vi. Los toros arremetían con pujanza formidable. Solían abrir anchas brechas en la barrera. Una cuadrilla de carpinteros, de servicio en la plaza, acudía presta a tapar el boquete. Preguntando yo hace cuatro o cinco años a Juan Belmonte el por qué de haber antes carpinteros y no haberlos ahora, me dio bondadosamente amplias, complejas y sutiles explicaciones que yo no entendí. Sigo creyendo, por lo tanto, que los toros tenían antaño un poder que no tienen al presente.

De toda la masa de tantas corridas, sólo recuerdo distintamente dos o tres rasgos. La elegancia de Antonio Fuentes, la tengo ante la vista. Pero no apoyada en un hecho concreto. A Fuentes le veía muchos años después en el Casino de San Sebastián y en la Concha. Y siempre tan elegante y tan señor. Los hechos concretos que recuredo con toda claridad, emergiendo del caos, son tres. Veo a Lagartijo, con sus javeras y su tupé, dando una larga magistral, poniéndose luego la punta del capote en el hombro y andando despacio de espaldas al toro. Veo al Espartero —predestinado a la tragedia— dando la vuelta al ruedo y saludando con la mano al tiempo que sonreía con su privativa sonrisa triste. Y veo, en el palco presidencial, una tarde de gran corrida, a un gran duque ruso, no sé si hermano del Zar, de paso por el Mediterráneo, de pie en el palco, esbelto, alto, saludando a la multitud que le aplaudía. Véolo separar el castoreño cogiéndolo por el ala delantera, gran trecho de la cabeza, con ademán amplio y elegante.

El tiempo y el espacio se anulan. Se suprimen cerca de dos mil kilómetros de tierra española y francesa, y cincuenta años. La figura del

palco se funde con la figura de otro caballero, igualmente señorial y aristocrático, que en la iglesia rusa de la calle de Daru, en París, está ante mí con un platillo metálico para la colecta. En esta iglesia se practica el rito griego católico. El coro, sin instrumentos —los instrumentos musicales están prohibidos en los ritos orientales— es magnífico. ¡Ay, si en el caballero del palco, en Valencia, hace medio siglo, había serenidad y contento, en los ojos, en el continente todo de este otro caballero se refleja una indecible tristeza, una añoranza íntima de la patria lejana y perdida!

"EL CISNE" Y  
"LA VALENCIANA"

Los blanqueadores  
tradicionales e  
insustituibles  
para su uso  
LIMPIAN  
DESODORIZAN  
DESINFECTAN

PRODUCTOS  
SANOS OERI

FABRICA Y LABORATORIO, TENDIL DE SAN MARCO, MADRID, S. R. L.

Pedidos al 47-22-71

## Cartas al Director

Amigo Castelló-Tárrega:

Ante todos mis mejores deseos de que tanto usted como su familia se hallen bien de salud.

Hace unos días recibí un ejemplar del periódico NOVEDADES, en el que he tenido el placer de leer la interesante entrevista realizada con usted. También esta misma semana he tenido la alegría de recibir el extraordinario de SENYERA. Vaya por delante mi más sincera y cordial felicitación por ese magnífico número que bajo su inteligente batuta tan maravillosamente ha orquestado usted.

He vivido con la imaginación —leyendo los estupendos trabajos literarios, y contemplando las fotos— los momentos de verdadera exaltación valenciana que todos ustedes han sabido crear, inspirados por el amor a la "terreta", en esas lejanas y bellas tierras. Unidos por el encendido amor a Valencia han sabido poner en pie la primera falla en México. ¡Qué gran idea y qué magnífica realización! Comprendo la emoción que sentirían ustedes, a tanta distancia de aquí, cuando se iniciaría la "cremá" de la falla. Yo mismo, y lo digo con toda sinceridad, en esa noche clásica de la fiesta de San José, cuando en todos los barrios de la ciudad comienzan a arder las fallas y el cielo refleja un

áureo resplandor, me acordaba de ustedes porque imaginaba que también en ese día sus pensamientos, sus nostalgias, cruzando los mares, volarían a Valencia. Y así es, pues este magnífico número de SENYERA, ¿qué es sino una clara manifestación del gran amor que sienten por Valencia? Cada página es un poema. Cada página es un suspiro de añoranza. Y allí, bellas valencianas ataviadas con nuestro típico y majestuoso traje regional; esa obra de arte, colorista y sensual que es la paella; músicas, tracas, en fin, un pedazo de Valencia bajo el cielo de México.

De todo corazón le felicito y también a todos los amigos en esa, que con tanto amor mantienen encendida esa llamarada de valencianía.

Y nada más de momento. Hasta mi próxima. Reciba el afectuoso saludo de su siempre buen amigo que le envía un fuerte abrazo.

Victor MAICAS

## Visitante distinguido

Ha permanecido unos días entre nosotros, el director de la Oficina de Relaciones con los Valencianos del Exterior, don Adrián Sancho Borja, quien asistiendo a las reuniones de nuestra Comisión Fallera y en sus conversaciones con directivos y socios de la C.R.V., tuvo ocasión de apreciar el fervor valencianista de todos sus componentes.

El sábado 17 le fue ofrecido un "arros al forn", fantásticamente confeccionado por el gran "chef" Francisco Julio y en el cual el amigo Sancho Borja, se halló como en Valencia.

El viajero ha prometido destacar entre los valencianos de "la terreta", la labor que viene realizando nuestra entidad y más aún: se propone conseguir que en nuestra segunda falla, el "tabalet" y la "dulzaina", instrumentos y ejecutantes, sean importados de origen.

Estamos seguros, que la visita del director de la Oficina de Relaciones con los Valencianos del Exterior, será fructífera y facilitará la labor que desde hace tiempo venimos realizando.

Alberto Megales

PROFESOR DE GUITARRA ESPAÑOLA

Artículo 123 N° 45-15

Tel.: 18-23-36

MAQUINAS PARA OFICINA

**Rheinmetall**



Fabricación alemana

Máquinas de escribir portátiles, standard y eléctricas; sumadoras, calculadoras, facturadoras y de contabilidad

Mimeógrafos REX-ROTARY  
manuales y eléctricos

con el maravilloso equipo ELECTRO-REX para reproducciones electrónicas. — Pida informes sin compromiso a:  
Enrique Aracil en MEXIMEX, S. A.

Reforma, 40

Tel.: 13-63-20



Hilos

LA CIGÜEÑA, S. A.

Camino de Sta. Lucía N° 49

Teléfono 24-70-75

Mixcoac, D. F.

Apdo Postal N° 30465

México, D. F.

Hace más de 50 años

## Valencia y sus Estudiantes

Por G. JIMENEZ

ALLA por la primera década de este siglo, disfrutaba Valencia de un gobernador incivil de apellido Martos, quien secundado por un jefe de policía llamado Gómez Escudero, cometían tales abusos de autoridad y tropelias, que Valencia entera no perdía ocasión de manifestar su desagrado y como no podía menos de suceder, los estudiantes secundaron la protesta declarando una huelga que fue de gran eficacia.

Reaccionó el gobernador prohibiendo toda manifestación y no permitiendo la circulación en grupos, ni su estacionamiento.

Los estudiantes para burlar estas disposiciones, circulaban por ambas aceras de las calles de la Paz y San Vicente, en fila india y en un momento dado, a una señal convenida, paraban y con una rodilla en tierra, entonando todos una cerilla, entonaban la canción siguiente:

A las pobrecitas almas  
todos debemos rogar,  
para que se vaya Martos  
y nos deje descansar.  
Comprenda el gobernador  
que esto se pasa de raya,  
que se vaya, que se vaya,  
que se vaya el buen señor.

Terminada la canción, se escuchaba

una voz que preguntaba: ¿De quién estamos hartos? a lo que todos contestaban: ¡De Martos!. Y seguía otra pregunta: ¿Cuál es el animal más fiero?, ¡Gómez Escudero!

El éxito de los estudiantes no se hizo esperar, pues pocos días después, no recuerdo si dimitió o lo dimitieron y Valencia se vio libre de aquel energúmeno y de su lacayo.

Londres. Mayo 1961

EN LA ADMINISTRACION DE NUESTRA REVISTA SE ENCUENTRAN A LA DISPOSICION DE LOS SEÑORES SOCIOS, CUANTOS EJEMPLARES DE NUESTRO NUMERO EXTRAORDINARIO DE LAS FALLAS NECESITEN, PARA REMITIR A SUS FAMILIARES Y AMIGOS DE VALENCIA.

## Actividades sociales

Con ser muchas las actividades sociales registrados en estos meses de mayo-junio y que dejamos descritas en el presente número, para el próximo julio se preparan otras tantas, ya que iniciándolo el homenaje que va a tributarse al ex presidente Blas López Fandos, le seguirá el proyectado en honor del artista fallero Carlos Tarazona.

De ambas daremos cuenta en el número correspondiente a los meses de julio-agosto, así como del festival que nos han prometido Alberto Megales y Guillermo Palomar y que no debe perderse ningún valenciano.

También el Club Valencia F. C. será debidamente festejado y creemos que Santiago Genovés tendrá el merecido homenaje de los valencianos de México.

—oOo—

## Gratos rumores

Circulan por la Casa Regional Valenciana estos días, rumores de que tal vez fuera posible la organización de un viaje colectivo desde Valencia a México en ocasión de nuestras fiestas falleras. No es inocentada. Hay muchas posibilidades de que pueda lograrse. Se duda de que el referido viaje tenga lugar para los indicados festejos o bien para las próximas Navidades.

Nos gustaría recibir opiniones sobre la preferencia de nuestros lectores, en una u otra fecha.

.....  
*Propaga la Cultura Nostrada  
començant per tu, la teua  
família i els teus amics.*  
.....

*Toda colaboración, así como la correspondencia derivada de la misma, deberá remitirse al  
Director de*

‘‘SENYERA’’

*Tacuba 81 - piso 5o.  
México 1, D. F.*

**Dr. PELAI VILAR**

**GOLA - NAS - ORELLES**

**PASSEIG DE LA REFORMA 400 - DESP. 503**

Consulta: de 4 a 8 p. m. tots els dies laborables  
menys els dissabtes. Consulta prèvia cita

**Tels.: Cons. 11-29-16 Dom. 14-55-81**

## *Honremos a quien nos honra*

EN LOS primeros días de la segunda quincena del mes de mayo, la prensa de México publicó en las primeras páginas de sus más importantes rotativos, la noticia, de que la Academia de Investigación Científica que preside el doctor Guillermo Haro, director de los Observatorios de Tonantzintla y Tacubaya había concedido por primera vez tres premios, con el propósito de estimular a los investigadores jóvenes realizadores de investigaciones de importancia dentro de su campo de actividad. A la convocatoria lanzada por la Academia acudieron veintidós investigadores, todos jóvenes de distintos puntos del país, de indiscutibles méritos y merecedores de tan preciada recompensa.

Ardua fue la selección que se hizo y los premios fueron destinados al doctor Santiago Genovés Tarazaga, antropólogo físico, al doctor Raúl Hernández Peón, neurofisiólogo y al doctor Marcos Moshinsky, físico teórico.

El señor presidente de la República, licenciado Adolfo López Mateos, entregó personalmente los premios a los tres sabios, así como sendos cheques de 15,000.00 pesos.

La noticia, al ser conocida en los diferentes núcleos de republicanos españoles exiliados, causó el revuelo y satisfacción consiguiente ya que uno de los sabios premiados, el doctor Santiago Genovés, llegó a México en razón de nuestra emigración. Pero en la Casa Regional Valenciana, el entusiasmo fue inenarrable hasta el punto de que, caso extraordinario, se suspendieron los inveterados "recreos" para comentar el suceso, ya que Santiago Genovés Tarazaga, es hijo de nuestro buen amigo y consocio Hilario Genovés, jefe del Centro de Telégrafos de la Provincia de Valencia y de la señora Concepción Tarazaga, profesora de Pedagogía y secretaria de aquella Escuela Normal.

El joven antropólogo, permaneció en Valencia hasta febrero de 1939 en que poco antes de terminar la guerra, llegó a México realizando sus estudios en la Academia Hispano Mexicana, después cursó su carrera en la Escuela Nacional de Antropología e Historia y parcialmente la de Medicina. Fue becado por el British Council para realizar estudios de antropología física en el Duckworth Laboratory, Cambridge y por el Board of Research Studies, de Cambridge, para investigar en Bélgica y Francia. Obtuvo en 1956 el grado de Doctor en Antropología en la Universidad de Cambridge.

Ha impartido cursos (paleoantropología, antropología física, evolución, antropometría, diferenciación sexual, etc.) en la Escuela Nacional de Antropología, en la de Medicina, en la Facultad de Filosofía y Letras, en el Seminario para el Doctorado de Antropología (Universidad Nacional), Departamento de Antropología; en el Departamento de Antropología de la Universidad de Xalapa, en la Universidad de Cambridge, etc.

Ha representado a la Universidad en varios congresos internacionales (Hamburgo, Costa Rica, París, Viena, México) y realizó recientemente un viaje de estudios por el Norte de Italia y Suiza prosiguiendo trabajos sobre *Oreopithecus bambolii* Gervais iniciados con anterioridad.

Sus publicaciones han aparecido en las principales revistas especializadas (American Journal of Physical



*Santiago Genovés Tarazaga*

Anthropology, Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, Bulletin Memoirs de la Société d'Anthropologie de Paris, Cuadernos del Instituto de Historia, Serie Antropológica, etc.) obteniendo en todos los casos críticas y citas muy favorables, en prácticamente todo el mundo.

Uno de sus trabajos principales —Diferencias sexuales en el hueso coxal, publicado por la Universidad Nacional de México— ha sido traducido en amplia síntesis al francés, constituyendo actualmente la obra fundamental sobre el tema. La determinación sexual precisa constituye el paso inicial, primordial, para cualquier elaboración posterior que se intente realizar con los materiales osteológicos. Es decir, que para establecer las relaciones o la independencia entre dos poblaciones que se comparen, es indispensable tener la seguridad de que la comparación se realiza entre indivi-

# Elogio Lírico del Barrio del Carmen

Por Lucio BALLESTEROS JAIME

**RECORRE** uno las calles, callejones, plazas y plazuelas del barrio del Carmen. Si uno le preguntara a su propio espíritu, éste le respondería que se halla en su centro, encontrándolo todo. ★ Pausadamente, a la antigua, como se conoce bien a bien la verdad, va uno recorriendo las calles del barrio más alto de Valencia. El único barrio mayor, casi entero, total de historia y luz que aún le queda a la ciudad. ★ Cada rincón es un descubrimiento. ¿De qué?, preguntará alguno. Pues de poesía. Aquí está arrinconada —acorralada ya— la Valencia más íntima, aquella Valencia que cada día sabe más a pretérito, aquella Valencia que se nos va de los ojos y el aliento, de la pausa y el bien. ★ No sabemos hasta cuándo podremos seguir viendo este barrio en su pura esencia, todo él en pie, alba humilde y genial de una Valencia madre. Sus calles todas tienen un algo especial de página noble, dentro de su humildad íntegra. Sus escaletas poseen el encanto de la mejor anécdota, de aquello que fue nervio y voz de una raza. Sus balcones, sencillos y artesanos, pregonan cánones de silencio, arquitecturas dóciles de sombra. Un aire de flor los eleva al reposo dulcísimo del Ángel. ★ Va uno paseando, calle a calle, rincón a rincón,

plácidamente, con un a modo de gusto de alma en los sentidos. Y principalmente por los ojos entra el volumen de formas y colores —con toda su atmósfera cordial— de este barrio con nombre de Virgen y mujer. Y maravilla el candor ingenuo de los nombres de las calles no referidos a personas, sino a oficios y cosas, en su mayor número. ★ A veces se queda uno pensando en el origen de esos nombres breves y rotundos, que dicen tanto de épocas anteriores, de otras personas con más personalidad, pues vivían dentro de sus méritos y lógicas. Esto es: con libertad de hacer bellos nombres señeros. ★ El barrio del Carmen, desde su altura, dice la canción que no cesa, la amable canción intacta y feliz que todos llevamos dentro como una respuesta de campanas y flores. ★ Dentro del sol de este barrio vive una multitud de recuerdos. Nos salen al paso, abanderados de paz, evocando orígenes, capítulos de historia... Es la Valencia grande, ancha y generosa, que todavía puede ofrecernos su lección amante: esa lección de grandeza única que es preciso escuchar de cuando en cuando entre la música de los nombres tan líricos de sus calles.

duos del mismo sexo. Por ello y debido a los conocimientos de Genovés en materia de determinación sexual y de edad, se ha solicitado su colaboración en trabajos de este género desde el extranjero.

Genovés se ha interesado en problemas de paleoantropología y de la evolución de nuestra especie, habiendo realizado múltiples investigaciones al respecto.

Ha trabajado no sólo en problemas de interés antropológico nacional (Tepexpan, Coixtlahuaca, La Antropología Física en México, Determinación de Edad por Medio de Suturas en Cráneos Mexicanos), etc., sino al mismo tiempo, ha abarcado temas de ámbito mayor (Oreopithecus, Spy, Coxal, Momología, etc.) Sin duda es lo segundo tan importante o más que lo primero para el desarrollo antropológico de México.

Cuenta con diez trabajos en preparación o en prensa y ha realizado una fecunda labor de reseñas bibliográficas (26).

Es miembro de once entre las principales sociedades profesionales de antropología, de las que cabe mencionar: Societá Italiana d'Antropologia e Etnologia; Societé d'Anthropologie de Paris; American Association of Physical Anthropologists; Society for the Study of Human Biology, Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland; Sociedad Mexicana de Antropología, etc.

SENYERA se complace en presentar en sus colum-

nas, a este notable investigador científico que honra a Valencia y a la emigración republicana española, correspondiendo con una extensa y notable labor de investigación dentro de los centros de estudios nacionales, al comportamiento que México tuvo con nosotros. Desde nuestra revista, le felicitamos con intensa emoción y enviamos un fuerte abrazo a sus padres nuestros queridos amigos y paisanos, Hilario Genovés y Concepción Tarazaga, orgullosos hoy, de haber dado al mundo un investigador cuya juventud, es promesa de lo mucho que tiene que ofrendar todavía a la humanidad.

Estamos seguros de que la C.R.V., rendirá a Santiago Genovés el homenaje que merece, para que Valencia por nuestro conducto, corresponda a la gloria que en el mundo científico le ha proporcionado.

Navegar contra vent, perill  
de la vida i gran turment

## El Valencia F. C., Paladín Regional

Compitiendo con potentes conjuntos del fútbol encuadrados en la Liga Española, el Valencia F. C., que siempre tuvo una actuación destacada en las anteriores temporadas, figura en ésta al frente de la clasificación y lo que es mejor, superándose en cada partido por su técnica y su juego preciosista que ha sido elogiado ya por los más destacados críticos del balompié.

Este esforzado grupo de muchachos, entusiastas deportistas y fervorosos defensores del escudo regional que lucen en sus albas camisetas, merecen la estimación de los valencianos y muy en breve la C.R.V. hará patente, en un justo homenaje, el orgullo que los componentes de las tres provincias, sentimos por los bravos equiperos del VALENCIA. F.C. que día a día se superan por mantener a su equipo y al nombre de nuestra región, al frente de una contienda deportiva cuyo prestigio crece, en la medida en que cada uno de sus componentes, los equipos representativos de las diferentes regiones españolas, se



trenzan en una competencia leal que honra el nombre que tan gallardamente defienden.

Lo que fue un día esperanza del paladín de nuestro conjunto futbolista, Blas López Fandos, está llegando ya a una realidad positiva y es hora

ya de que la C.R.V. acoja como una más de sus manifestaciones regionales, al equipo que tan bravamente representa a Valencia para que sus glorias, sus triunfos y cuando los haya, sus sinsabores, sean compartidos por todos los valencianos residentes en México.



Ofrecemos en la parte superior de esta página, al equipo VALENCIA F. C. que tan brillante papel está desempeñando en la Liga Española.

En la parte inferior vemos a un grupo de "hinchas" que acompañan al equipo hasta los más desolados lugares, con tal de no perder una sola actuación de la muchachada que tanto prestigio está dando al nombre de nuestra

región.

Al calor de los triunfos, la "pórra" es ya numerosa y sabiamente dirigida por el entusiasta Enrique Tineo es un aliciente necesario al esfuerzo de los jugadores.